



CULTURA Y ESPECTACULOS

La novela que le dio el Nobel a Gao Xingjian

Disidente del gobierno de Pekín, nacionalizado francés, el año pasado se convirtió en el primer autor chino en recibir el máximo galardón de las letras mundiales. Su mayor obra, *La Montaña del Alma*, acaba de ser traducida al español. La Tercera ofrece un adelanto del texto.

AGB

El médico le diagnosticó un cáncer de pulmón irreversível. En el mismo mal que había curado a su padre, el empleado de banco que, junto a su madre actriz, le transmitió el amor por el arte y la cultura. Por eso, dice Gao Xingjian (Guangzhou, 1940) enfrentaba la política generada por su Primer Ensayo Sobre las Técnicas de la Novela Moderna (1981), que cuestionó los parámetros que regían la creación literaria en China y que movió al gobierno de Pekín. Un par de semanas más tarde, se sometió a un segundo examen, en el que los signos de la enfermedad habían desaparecido. Sintió entonces que la muerte le daba un respiro, y decidió alejarse de Beijing, donde vivió, para recorrer las montañas céntricas de su país.

El viaje abarcó 15 mil kilómetros y duró cinco meses, y sería el origen de su mayor obra hasta el momento: *La Montaña del Alma*. Un viaje que el autor comenzó en 1989 durante su exilio en Francia, luego de sufrir la censura de su obra *Paradoja de Auerbach* en su patria y transformarse en un claro disidente del régimen comunista.

La novela postmodernista se coronó como Premio Nobel de Literatura 2000, galardón que por primera vez se otorga a un autor chino. El relato de 650 páginas apareció en 1995 en París, y acaba de ser traducido por ediciones del Bice. La Tercera ofrece un adelanto exclusivo del texto (ver página 53), el texto de sus títulos disponibles en español, que están en libertad nacional en esta semana.

El libro relata el viaje hacia Lingzhan, un lugar remoto de China, que se convierte en una especie de búsqueda del pasado perdido, en un recorrido por las tradiciones milenarias, que la Revolución Cultural de 1966 no pudo extinguir, y en una introspección del autor en su propia biografía. Fragmento de las divisiones entre género, Xingjian incluye fábulas, episodios poéticos, cuentos

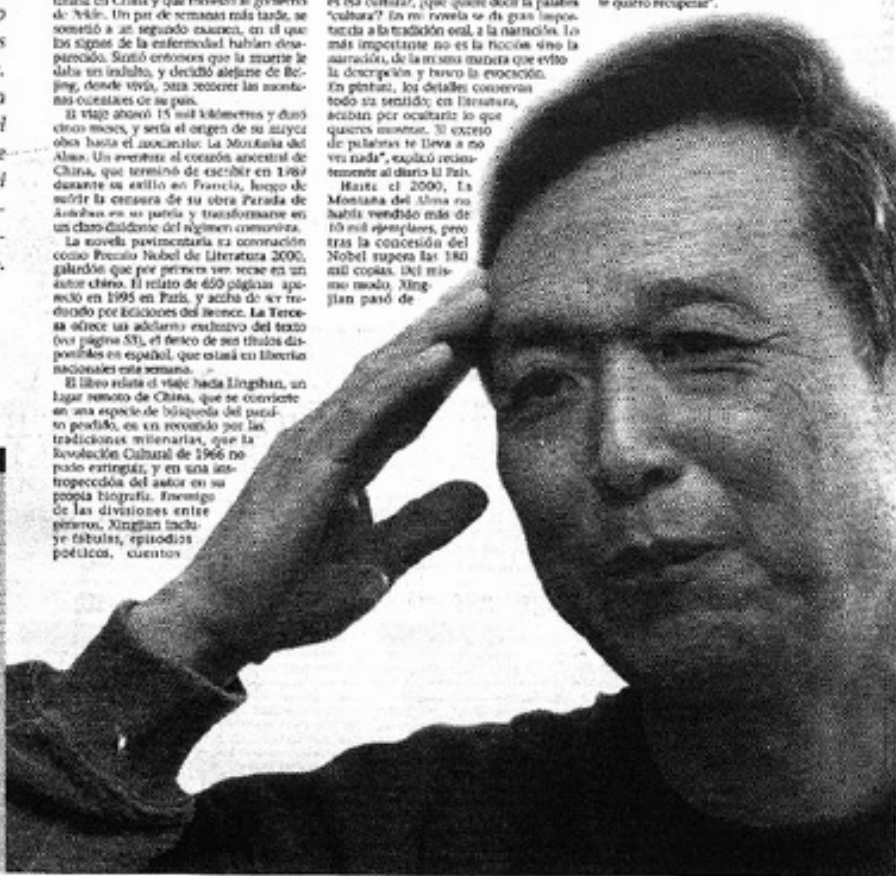
ociales, alternando voces narrativas, y todo en gran protagonismo a la naturaleza. En la esencia, el autor ha puesto en tela sus virtudes de escritor, sino también las de músico y pintor. La ilustración de la portada, de hecho, corresponde a una obra suya.

La novela es un cuestionamiento constante de la condición humana y de la historia contada por el poder. La historia siempre la cuenta el poder. En la *Montaña del Alma* hay una búsqueda de una cultura no contaminada por el poder, pero, ¿cuál es esa cultura?, ¿qué quiere decir la palabra "cultura"? En esta novela se da gran importancia a la tradición oral, a la narración. Lo más importante no es la ficción sino la narración, de la misma manera que evita la descripción y hace la evocación. En pintura, los detalles conservan todo su sentido; en literatura, acaban por ocultarlo lo que queremos mostrar. El exceso de palabras te lleva a no ver nada", explicó recientemente al diario *Le País*.

Hasta el 2000, *La Montaña del Alma* no había vendido más de 10 mil ejemplares, pero tras la concesión del Nobel superó las 180 mil copias. Del mismo modo, Xingjian pasó de ser un crítico y docente vecino de París, nacionalizado desde 1998, al autor que hoy todos quieren entrevistar o tener como invitado en su universidad, salvo en China, donde sus libros están prohibidos. El postumo ibe, el Museo Reina Sofía le otorga sus poderes para que exponga sus obras. Pero él se ha tomado este revuelto con tranquilidad. Lo que más anhela por el momento es volver a escribir y otorgar su vida en Francia: "Antes vivía en los márgenes de la sociedad con un pequeño círculo de amigos y eso es lo que realmente quiero recuperar".

UN HOMBRE SOLO

Gao Xingjian se diplomó en francés en el Instituto de Lenguas Extranjeras de Pekín. Trabajó de literatura francesa moderna, música, dramaturgia y pintura, estuvo en una granja de reeducación durante la Revolución Cultural, que lo obligó a trabajar para poder de su obra. En 1979 viajó por primera vez a Occidente y desde entonces comenzó a publicar. Abandonó su país en 1988. Su primer texto publicado en Francia fue *La Paradoja*, que condujo a la expulsión de Tiananmen. Ocasionalmente sus obras más conocidas es *El libro de un Hombre Solo*.



La Novela que le dio el Nobel a Gao Xingjian [artículo] A.G.B.

Libros y documentos

AUTORÍA

A.G.B.

FECHA DE PUBLICACIÓN

2001

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La Novela que le dio el Nobel a Gao Xingjian [artículo] A.G.B. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile